联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4067(Resumption 1)
12 November 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四〇六七次会议(复会一)逐字记录

1999年11月12日星期五,下午3时

在纽约总部举行

主　席:	蒂尔克先生	(斯洛文尼亚)
成员国:	阿根廷	彼得雷拉先生
	巴林	杜萨利先生
	巴西	丰塞卡先生
	加拿大	福勒先生
	中国	沈国放先生
	法国	德雅梅先生
	加蓬	当格·雷瓦卡先生
	冈比亚	贾格内先生
	马来西亚	哈斯米先生
	纳米比亚	安贾巴先生
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	谢尔盖耶夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃尔登先生
	美利坚合众国	瑟德贝里女士

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。

99-86453 (c)

下午3时10分复会

贾涅先生(冈比亚)(以英语发言):主席先生我国代表团感谢你主动组织了这次会议。我们还要感谢福尔先生极为有益的情况介绍。

布隆迪局势令我国代表团感到忧虑。尽管国际社会投入了大量时间和精力,寻求冲突的和平解决,但迄今尚未取得突破。

我国代表团希望借此机会,向已故的姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔致敬,他在阿鲁沙进程中发挥了巨大作用,并为之作出了宝贵贡献。随着姆瓦利姆·尼雷尔的去世和敌对状态死灰复燃,似乎布隆迪各派已距和平更为遥远。因此,迫切需要加倍努力,挽救岌岌可危的和平进程。

作为首要步骤,应尽快确定一位调停人,继续姆瓦利姆·尼雷尔开始的工作。新的调停人应是一位德高望重的政治要人。如有可能,一位布隆迪各方可以接受的前非洲国家元首当是理想人选。

我们极为关切地注意到,各方已在对一些人选作出考虑,并将在即将召开的大湖地区首脑会议上进行讨论。我们鼓励他们经与联合国和当事各方协商,尽快就调停人的人选达成一致。

阿鲁沙进程,通过其各委员会,在许多领域取得了进展。这些委员会的工作应当继续下去。我们不能忍受从头重新启动整个进程。我们认为,我们应当在已有成果的基础上作进一步努力,而不是从头再来,尤其是在越来越多的平民成为攻击目标的这个时刻。

局势正在恶化,因为即使是人道主义援助人员和联合国人员也不能幸免于难。这一事态是国际社会不能接受的。针对当地和国际的平民采取的这些野蛮和卑鄙的行动令我们愤慨。因此,我们谴责在鲁塔纳发生的攻击行动,以及针对非武装的非参战人员进行的所有攻击。我们要求布隆迪当局调查这些事件,依法严惩肇事者。

我们必须强调,每一政府都有责任确保其公民受到保护。我们理解布隆迪政府

的考虑,但我们担心,将民众从其农庄中集结到难民营并非一种上策。我们知道政府面临的种种限制,但可能会有更好的选择。今天上午听到布隆迪常驻代表表示,这只是一种临时措施,但我们的担心并没有因此而减轻,我们期待受影响的家庭可以早日重返各自家园。

该国的人道主义局势正在迅速恶化。交战各方也无助于局势的好转。有鉴于近来蓄意攻击人道主义援助人员的趋势,运送人道主义援助的走廊急剧缩小。我们敦促各方确保所有人道主义援助人员可以安全和自由地活动。

难民营中战斗人员的存在也令我们深感忧虑。关于处决事件的大量报告,主要是源于这一不幸事态。当事各方必须尊重难民营的平民性质。

关于布隆迪食品局势的报告,令人感到前景极为暗淡。人们甚至担心在接下来的一季,情况也不会有任何好转。因此,迫切需要提供救济,以扭转迫在眉睫的人道主义危机。

同样,我国代表团忧虑地注意到,尽管取消了对布隆迪的制裁,那里的经济局势继续恶化。我国代表团全力支持扩大对布隆迪政府的援助。因此,我们呼吁捐助界尽快恢复对布隆迪的援助。

毫无疑问,目前布隆迪的内战妨碍了其经济发展。交战各方必须明白这一事实,立即结束其人民的苦难。它们必须共同努力,放下武器,进行抱有诚意的切实谈判,以求得冲突的最终解决。这将是对姆瓦利姆·尼雷尔的最好纪念。这样一来,他的努力才不致落空。我们希望布隆迪各方显示理性,听取国际社会的呼声。

穆拉先生(巴西)(以英语发言):主席先生,我感谢你召开了这次会议和这次公开辩论。我还要感谢布隆迪大使今天上午向我们全面介绍了情况。

我们赞赏秘书长作出努力,以协调该地区各国恢复阿鲁沙和平进程。布隆迪局势仍然是个极为引人关注的问题,因为它对大湖地区的和平与稳定构成了巨大威胁。

几天前主管人道主义事务的助理秘书长塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生提交的

报告,清楚描述了那里悲剧性的人道主义局势。只有通过政治和外交手段,才能求得布隆迪危机的持久解决。我们重申我们支持非洲领导人为实现谈判解决这场冲突而作出的努力。

阿鲁沙和平进程是促进在布隆迪的政治对话的有效手段,应当继续得到联合国和国际社会的强力支持。我们感到遗憾的是,阿鲁沙进程的前调停人姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔已不能再为和平会谈作出宝贵贡献,我们期待能够及时指定他的继任者。大湖地区的和平将是对他大力推动非洲正义和发展事业的斗争的最好纪念。

在布隆迪发生的对人道主义援助人员的暴力事件以及今年 10 月两名联合国援助人员惨遭谋杀,令我们感到悲哀。考虑到近来暴力横行,联合国必须作好准备,以应付人道主义局势的进一步恶化。当事各方必须保持克制,不采取任何暴力行动,并毫无拖延地展开广泛的政治对话,以创造条件,促进民族和解、民主和法制。国际社会本身应该准备为和平进程提供支持,为该国随后的重建提供援助。

我谨提及安全理事会 1996 年 3 月通过第 1049(1996)号决议要求秘书长加紧准备召开一次争取实现大湖区和平、安全和发展问题的区域会议,解决该地区政治和经济稳定问题和和平与安全问题。不幸的是,由于该地区安全局势恶化,无法为召开这一会议进行必要的磋商。

我们继续支持这一建议,我们这样做的理解是:在联合国和非洲统一组织主持下召开的这一会议有助于谋求全面解决影响整个地区的问题,例如贫穷、经济停滞、军火贩运、难民潮和持续的暴力等问题。

我们期望普伦德加斯特副秘书长访问该地区国家后提出报告。我们希望他的报告能够为联合国更多介入布隆迪提供依据。

主席(以英语发言):我感谢巴西代表对我说的友好的话。

安贾巴先生(纳米比亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团感谢你组织这次公开会议讨论布隆迪局势。这一局势不仅破坏了布隆迪整个国家的稳定,其影响也超出了该国的边界。正是在这种情况下我们赞赏助理秘书长易卜拉希马·法尔为我们所

作内容丰富的通报。

大湖区面临许多问题,需要国际社会的集体意愿、努力和支持。我们对布隆迪暴力和不稳定加剧深感关切。我们对逃离反叛分子和政府部队间持续不断战斗的难民的困境也同样感到关切。

无辜平民成为这一冲突的主要受害者,令人沮丧。他们被迫逃离家园寻求安全,或被驱赶到集结营地,而那里的人道主义条件十分恶劣,没有足够的住处和水供应。更不幸的是,人道主义组织无法进入其中一些营地。

我们赞扬已故的姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔为使各方坐到谈判桌旁所给予的领导和所作不懈努力。我们不能不提及坦桑尼亚联合共和国在布隆迪和平进程中发挥的作用。事实上,坦桑尼亚接待了许多布隆迪难民,正如我们在为我国的独立斗争的年代里坦桑尼亚接待了许多纳米比亚人一样。今天,坦桑尼亚作为最不发达国家之一,仍在接待 30 万来自布隆迪的难民。坦桑尼亚尽管资源很少,仍在承受着这种负担。我们希望坦桑尼亚在谈判中继续发挥积极作用。

我们鼓励布隆迪各方继续真诚谈判以期找到和平解决该国内讧的办法。我们呼吁尚未加入进程的人加入这一进程,从而为所有布隆迪人民带来和平。同样,战斗必须停止,这样才能集中精力谈判解决问题。我们感到很遗憾的是,今年年底很可能无法实现这样的解决,但我们仍希望在新的千年里尽早实现。我们鼓励有关各方解决前总统尼雷尔的继任人问题,以便弥补他的不幸逝世造成的真空,使进程取得进展,结束布隆迪人民的痛苦。

我要强调指出,只有让布隆迪所有人民不分种族都参与该国的政治、经济和社会发展进程,布隆迪才能实现和平。布隆迪人民自己应该拿出勇气和意愿,促进相互妥协和包容。国际社会只能协助。

我们呼吁捐赠社会继续支持阿鲁沙谈判,并为解决需要援助的该国人民的人道主义需求提供资源和援助。

纳米比亚谴责今年 10 月 12 日在鲁塔纳省杀害 2 名外籍联合国工作人员,他们

的死亡导致了联合国人道主义活动的中断。我们希望安全条件允许时这些人道主义活动能够尽快恢复。此外,必须对命案进行调查,将肇事者绳之以法。

我们感谢秘书长派遣主管政治事务的副秘书长前往布隆迪和该地区内外的其他国家与这些国家的领导人就该国局势和联合国协助和平进程的作用进行磋商。我们期待他的访问的成果。

主席(以英语发言):我感谢纳米比亚代表对我说的友好的话。

当格·雷瓦卡先生(加蓬)(以法语发言):主席先生,我国代表团感谢你组织此次关于布隆迪局势的辩论。

令人遗憾的是,布隆迪的某些方面利用布隆迪内部会谈的调停人姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔的不幸逝世造成的真空,认为有必要中断停火并再次发动内战。加蓬代表团谴责这种态度,并敦促所有出于绝望而诉诸武力的人立即回到谈判和对话的道路上来。我们认为,只有采取这种办法才能持久解决当前不仅使布隆迪而且使整个大湖区震撼的危机。正因为如此,我国代表团一直认为全面执行《阿鲁沙协定》也会促进布隆迪局势的解决。

我们要求所有参与布隆迪和平进程的人尽快就新的调解人的人选达成协议,要求布隆迪各方均密切参与谋求和平。

经验确实表明,那些被认为是小的派别和没有能力影响事态发展的人常常是不安全和不稳定问题的根源。这种不安全和不稳定阻碍了和平进程的正常进行。

在这方面,加蓬代表团再次谴责 1999 年 10 月 12 日在鲁塔纳省杀害两名联合国和人道主义组织的工作人员。我们欢迎布隆迪政府进行调查,查明这一行动的肇事者并将其绳之以法。

在布隆迪恢复的暴力循环引起人们的严重关注,因为它增加了受害者人数,尤其是儿童和妇女,并引起大批难民流入邻国。我们敦促我们的布隆迪兄弟履行 1998 年 6 月 21 日他们在第一轮谈判后签署宣言时在阿鲁沙作出的庄严承诺,他们在其中说:

“了解我们的历史责任,我们的共同信念是,我们应该为布隆迪人民,不论是

现代还是后代,在我们的国家创造一种持久和平的气氛,结束长期折磨布隆迪的周而复始的不断暴力和自相残杀行为,

了解我们人民的苦难,我们决心个人和集体地行使负责任的领导权力,以结束这一苦难,并在民主价值观和所有人获得安全的基础上创造和平共处的条件。”(S/1998/562,附件一,第3页)

采取任何其他方式的行动都会为那些仍然不愿加入布隆迪政府和人民进行的重建和经济、社会发展努力的人提供借口。

秘书长1998年4月关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告强调必须为冲突中的国家提供援助和大量协助。他们必须经常经受的贫困状况和缺乏发展会损害为恢复有关国家的和平与稳定所进行的努力。

主席(以英语发言):我感谢加蓬代表对我所说的客气话。

哈斯米先生(马来西亚):主席先生,我国代表团赞扬你召开安理会这次公开会议,以审议布隆迪局势。联合国更多会员国的参与将积极推动安理会审议这一问题的进程。

我们感谢今天上午助理秘书长易卜拉希马·法马就布隆迪目前局势所作的情况介绍。我们很失望地从法尔先生和其他消息来源那里获悉,政治、经济和人道主义方面的局势仍很糟糕和令人担忧。因此,国际社会和安理会必须加倍努力推进和平进程,并鼓励布隆迪各方合作实现持久的政治解决。我们希望,安理会今天的公开会议将为这些努力提供必要的推动力。

我国代表团相信通过军事手段不能实现布隆迪冲突的持久解决。在这方面,我们关切地注意到目前政治对话出现的僵局。我们敦促国际社会,尤其是该区域各国继续加紧努力,以团结各方,结束战斗,并致力于政治进程。我们敦促布隆迪人在谈判桌而不是战场上寻求永久解决其悲剧性的冲突。

马来西亚象安理会其他成员一样,全力支持区域领导人和非统组织为帮助布隆迪通过谈判找到解决冲突的办法而采取的主动行动。我们欢迎非洲率先采取行动,

同时相信安全理事会和国际社会也发挥同等重要的作用。在这方面,我们愿悼念已故的坦桑尼亚前总统姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔。他的过早逝世留下了一个真空,必须尽快填补这一真空,以便不失去他的不懈努力所产生的势头。因此,目前该区域领导人之间为找到一个新的调解人所进行的磋商必须尽快产生一项决定。时间极其重要。但同样重要的是,找到一个具有已故姆瓦利姆的精力、献身精神和高度境界的人,一个可以得到各方尊重和信任的人。

我们认为,阿鲁沙进程仍是实现持久和平最可行的途径。我们听到布隆迪各方之间出现分化感到很失望,我们敦促他们不要对阿鲁沙进程失去信心。我们相信,尽管有很大障碍,但它们不是不可克服的。必须使新调解人的调解努力有成功的机会,因为它们是关键角色之间进行对话的最现实的机会。绝不能让在阿鲁沙和平进程早期阶段产生的和平势头停止。

我们非常关切地注意到,象在其他许多冲突中一样,布隆迪冲突中最不幸的受害者是被夹在当中的无辜平民。继农村地区暴力升级后出现的安全情况恶化,已造成大规模人口流离失所,并迫使人道主义援助中止。尽管国际社会应竭尽全力在政治和外交一级解决冲突,但紧迫需要确保继续向受影响人口提供人道主义援助,以便避免更大的苦难和更多人丧生。经济方面的情况也是引起严重关注的问题。以前曾期望在布隆迪邻国取消经济禁运后经济情况会有所好转,但这一期望没有实现,主要原因是持续的暴力和不安全。

若想稳定布隆迪的局势,不受阻碍地提供和获得人道主义援助是必要的。更多的人流离失所将对整个大湖区和平与安全造成严重影响。因此,防止这种情况的出现应是国际社会的一个重要优先事项。马来西亚谴责 10 月 12 日对在鲁塔纳省的人道主义特派团的袭击,它造成联合国机构两位代表不幸身亡。我们欢迎布隆迪政府决定对这一事件进行彻底调查,并在其后起诉那些应对此负责的人。

狭隘的宗派利益必须让位于整个布隆迪人民的更大利益和关注。国际社会再不能允许不加约束的暴力行为继续不受惩罚。那些严重违反国际主义人道法的人必须

对危害人类罪行负责。我们还注意到,最近对平民的大量袭击已导致布隆迪政府将13 万人重新安置在集结营,助理秘书长法尔在介绍情况时证实了这一点。尽管采取这些激进的措施是出于安全方面的考虑,并可能改善安全状况,但我们敦促全面保证和充分提供被安置在这些营地的人民的需求和福利。无论如何,应允许他们尽快返回自己的村庄和家园。

最后,我国代表团希望强调,结束冲突的责任在于布隆迪人民本身,尤其是其领导人。政治对话进程要取得成功,领导人必须有真正的政治承诺。我们呼吁所有布隆迪人为其国家的更大利益结束其民族和宗派分歧。他们必须抓住阿鲁沙进程提供的机会,在一个享有尽可能广泛支持的宪法下,开始重建一个团结的国家的任务。对许多已经死去的布隆迪人和姆瓦利姆·尼雷尔及其努力的纪念,应鼓励他们获得成功。

范瓦尔苏姆先生(荷兰)(以英语发言):荷兰在一年前加入安理会时,人们常把布隆迪说成是最黑暗冲突地区中的一线光明。随后取消了区域制裁,人们期待今年年底阿鲁沙和平进程将以全面解决结束。

今天我不能不表示荷兰对布隆迪目前局势的极度关切。极端主义势力进一步得势,在这种气氛中两名联合国人员最近被杀害,其中之一是荷兰国民。必须将这些杀害的肇事者绳之以法。

在这些日益变坏的安全情况下,人道主义局势继续恶化。我们呼吁所有当事方尊重相关的国际人道主义法。人道主义援助的中立性和公正性必须受到尊重;必须竭尽一切可能保障运送这一援助的那些人的安全。

我们理解对于正在恶化的安全局势可能需要采取特殊措施,但是我们不认为强行集结农村人口是一项能令人接受的反应。至少我们希望提醒有关当局,根据这项政策,布隆迪政府就对违反其意愿被集结的那些人的安全和福祉承担了全部责任。

尼雷尔总统不幸逝世以及阿鲁沙和平进程的中断时机至为不巧。必须尽快恢复阿鲁沙和平进程。我们希望有关各当事方能很快确定尼雷尔先生的继承人以免出现

危险的真空。所有各当事方必须作出努力,早日恢复谈判。荷兰随时准备继续支持阿鲁沙和平进程。

布隆迪的局势引起了广泛关切,因为它对整个地区具有潜在危险影响。阿鲁沙进程同卢萨卡进程是相互交织在一起的:它们相互取决于对方的成功。如果刚果民主共和国以东的各个邻国没有基于和解之上的稳定前景,刚果民主共和国便没有和平的希望。

最后,我谨确认荷兰赞同芬兰代表欧洲联盟所将作的发言。

主席(以英语发言):现在我将以斯洛文尼亚代表的国家身份发言。

首先,我要表示我国代表团赞赏助理秘书长易卜拉希马·法尔今天的情况介绍。他介绍的情况和我们正在收到的其他资料表明这次辩论的确是及时的。

布隆迪处于严重政治危机状况,一场人道主义戏剧正在其中展开。自 10 月初以来,我们已将得知约有 1 万难民,这个数目之上还应加上 30 万坦桑尼亚难民和约 80 万布隆迪国内的流离失所者。我们从联合国儿童基金会得到的报告谈到儿童健康状况的十分迅速的变化。说明这点的情况之一是,287 个保健中心中——它们只提供基本保健服务——30 个已被关闭。如这一趋势继续下去,情况便会变得更糟。因此有理由说这是一场及时的辩论,并有理由指出必须制止这场悲剧。

还可认为今天的公开辩论是及时的,因为这是安全理事会再次确认支持阿鲁沙和平进程的机会。今天下午和今天上午的每个发言者都对阿鲁沙和平进程调解人姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔不幸和不适时的逝世表示遗憾。范瓦尔苏姆大使说,今年初我们许多人曾对阿鲁沙和平进程将于今年年底完成抱有期望,现在我们知道这一目标不会实现了。现在很清楚的是,不得不在明年继续为恢复宪法统治和促进和平与和解的和平努力。

任命一位新的调解人是一项至关重要的任务,我们同大家一样也对这项任命再次推迟感到失望。我们认为这是应大力进行的一项优先任务。此外,我们认为重要的是所有当事方被给予这个机会并且参加一项得不到布隆迪所有角色支持的和平协

定将是没有意义的,并可能不会被全体人民接受。

需要提及而且今天讨论中人人都提及的另一个基本问题是国际人员的安全和保障。1999 年 10 月 12 日我们得悉发生了袭击访问坦桑尼亚边境卢塔纳省流离失所者营地的一个国际评估团的不幸事件。这个事件表明,该国局势十分脆弱和岌岌可危,该国暴力十分频繁。我们认为应作一切努力将肇事者绳之以法,并把这一悲惨事件视为进一步证明必须重振阿鲁沙和平进程。

问题之多令人震惊,安理会必须作出反应。我们希望副秘书长基兰·普伦德加斯先生的访问将就安全理事会如何对总的努力作出贡献以及联合国如何支持区域组织所作的努力带来新的信息、新想法和建议。我们希望安理会不仅准备跟踪事态,而且准备在必要时采取行动和酌情提及提议或建议。

我现在恢复作为安理会主席的职能。

下一位报名发言的是芬兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡里艾宁先生(芬兰)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟就布隆迪问题发言。和欧洲联盟相关的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克——和联系国塞浦路斯和马耳他以及欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国列支敦士登同意这一发言。

我们以今天给安理会的信息表达我们严重关切和平进程进展缓慢和痛惜布隆迪安全、人道主义和人权局势恶化及其区域影响。这些事态要求国际社会和该地区领导人更积极介入。我们应继续支持布隆迪及其人民。我们盼望普伦德加斯特副秘书长从该地区出访返回时可能提出的建议。

我们本希望今年能在布隆迪缔结一项普遍和平协定。令人遗憾的是,情况并非如此。目前的情况和一年前形成强烈对照,当时国际社会把布隆迪看作是大湖区的一个和平进程的良好范例。

姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔阁下的逝世是阿鲁沙和平进程的巨大挫折。欧洲联盟承认他作为调解人所起的关键作用,他为和平与和解进行了不懈的工作。我们

对他深为怀念。然而,欧洲联盟认为极其重要的是在寻求一个新的调解人的同时继续进行谈判。

欧洲联盟欢迎以下消息:区域领导人们准备讨论布隆迪和平进程的前途问题。欧盟敦促有关各方迅速就一名新的调解人和谈判形式达成一致意见。欧洲联盟认为,继续进行的和平进程必须以在阿鲁沙已经取得的进展和成果为基础。我们还满意地注意到,布隆迪政府已经公开宣布其对和平进程的承诺。

欧洲联盟重申它支持国内谈判和阿鲁沙和平进程。这两者是寻求布隆迪危机的持久解决办法的基本因素。欧洲联盟鼓励布隆迪的所有反叛运动加入阿鲁沙和平进程,以便各方能够选择谈判而不是暴力和冲突的道路。欧盟深信,不可能有军事解决办法,布隆迪的持久和平只能通过谈判解决问题来实现。

欧洲联盟对布隆迪再次发生暴乱感到遗憾,其主要受害者继续是该国的人民。我们再次呼吁布隆迪各方和该区域的其他武装集团立即停止在布隆迪的一切暴力行动。欧盟敦促确保该区域的难民营的中立。它呼吁该区域各国防止他们的领土被用来发动对邻国的攻击。

欧洲联盟强烈谴责攻击平民人口,包括难民和人道主义组织。在武装集团之间的斗争中,受害者多数是妇女、儿童和老年人。欧洲联盟特别对十月在鲁塔纳省对人道主义使团进行的攻击表示愤慨。它对该使团的几名成员,包括布隆迪人和外国人被杀害感到震惊。死者中有两名联合国机构的代表。我们呼吁对这次屠杀的犯罪者绳之以法。人道主义社会分配援助的能力正在受到暴力的严重妨碍。

欧洲联盟深感不安的是,由于最近爆发的暴力,难民和流离失所者人数激增,使很大一部分人口特别是最脆弱的组群的生命和福利受到威胁。自从 1993 年冲突开始以来,110 多万布隆迪人流离失所。欧洲联盟对布隆迪军队最近强行迁移布琼布拉周围农村的大约 30 万平民感到特别不安。这次行动的特点是对人权的违反,生命的损失以及对财产的破坏,我们对这些情况表示遗憾。我们对平民人口在被强行迁往集合地区时所遭受的痛苦表示遗憾。欧洲联盟呼吁布隆迪政府停止强行迁移政策并允

许人民尽快返回家园。同时,它敦促该政府为人民提供更好的卫生条件和临时居住条件。

在布隆迪的人道主义组织巧描绘的阴暗画面附带着一项警告:情况会更加恶化。人道主义社会也警告说,营养不良的人数正在增加,特别是在儿童中。此外,由于缺乏卫生条件和安全的饮用水而可能出现的流行病正在威胁整个人口。

欧洲联盟重申它呼吁各方尊重人权和国际人道主义法,在提供紧急救济援助和保护平民方面与人道主义组织合作,保障其工作人员的安全和行动自由,以及允许其进入受害人口。我们注意到,布隆迪政府已向联合国和国际非政府组织的代表保证允许他们进入有关难民营,以使他们能提供人道主义援助。欧盟期待布隆迪当局为联合国和国际人道主义组织工作人员提供安全保障并继续为联合国人权事务高级专员办事处及其观察员提供同样的行动自由。

欧洲联盟还感兴趣地注意到布隆迪政府制订的一个司法和刑法制度改革计划,它欢迎通过将于明年生效的新的刑事程序法典。欧盟强调反对有罪无罚现象的重要性并敦促布隆迪政府加快进行对侵犯人权行为,特别是对有军队参与的侵权行为的调查,并将责任者依法惩办。

国际社会对布隆迪的局势不能采取消极态度。国际上的所有活动者都应尽其能力对该国的稳定作出贡献。欧洲联盟欢迎秘书长决定将联合国在布隆迪的政治存在延期到 2000 年底。欧洲联盟认为,联合国的存在可以对冲突的和平解决作出积极贡献。它继续准备支持联合国秘书长和秘书处执行其促进恢复宪法治理,促进和平与和解以及法制的任务。欧盟呼吁布隆迪政府继续与联合国人权机制,特别是联合国人权事务高级专员办事处进行合作。安全理事会在帮助布隆迪及其公民寻求和平解决危机的办法方面可以起特殊作用。

根据在渥太华和纽约举行的捐助国会议上决定的“加强的人道主义”战略,欧洲联盟在 1998 年提供 1 500 万欧元的人道主义援助。今年,它已拨出大约 1 000 万欧元。另外还有双边捐款。

此外,将恢复执行两个中止的发展项目,为使流离失所者的重新定居和回归社会的恢复方案拨款 4 800 万欧元。欧洲联盟资助了阿鲁沙和平进程,我们呼吁各国也为这个进程提供资助。

我们准备为布隆迪的和解、重建和民主化提供进一步的支持。在这方面,关键是各方要愿意和准备充分参与和平进程。

科尔比先生(挪威)(以英语发言):主席先生,我想首先感谢你以主席身份举行关于布隆迪局势的安全理事会公开辩论。

挪威对最近布隆迪的暴力增加深感关切,特别是南部和布琼布拉周围的暴力。我们认为,必须阻止这种暴力的升级。

国际社会对防止该区域出现另一个人间悲剧负有特殊责任。因此,挪威认为联合国应当而且能够在确保布隆迪和平与稳定方面发挥更积极的作用。

挪威几年来一直积极支持布隆迪的和平与和解努力,而且是对阿鲁沙进程的主要资金捐献国之一。我们今年已向布隆迪提供了 450 万美元的人道主义援助,而且另外通过联合国系统向大湖区提供了 470 万美元,以响应联合国的区域呼吁。考虑到布隆迪目前的严峻局势以及支持恢复那里的和平的人道主义努力的需要,我们现在也考虑不久将提供更多的支持。

姆瓦利姆·尼雷尔的逝世引起人们的极大悲伤。他作为坦桑尼亚联合共和国的首位国家元首以及作为该区域和平缔造者的领导工作,是对更美好世界的永久贡献。我们大家都将极为怀念他。

我国政府感到关注的是,他在有关布隆迪问题的和平谈判的如此紧要关头逝世,会导致和平与和解努力中出现真空,这会进一步加重布隆迪的安全局势,并引起新的暴力升级。我们还担心布隆迪的暴力会蔓延到邻国,在整个区域造成更多的不稳定。因此,我们强烈敦促有关各方共同努力,尽快任命一位调解人取代已故的姆瓦利姆·尼雷尔,并以建设性的方式立即恢复阿鲁沙的和平会谈,从而解决和平进程中目前危险的停滞。

必须在大湖区其他地方的政治事件的范畴内、尤其是根据刚果民主共和国仍然不稳定的局势来看待布隆迪的目前局势。如果《卢萨卡协议》在刚果民主共和国得不到有效的执行,就很难确保布隆迪的和平与和解。因此,我们对最近关于刚果民主共和国境内违反停火的次数不断增加的报道感到关注。我们敦促卢萨卡协议各方履行它们在这方面所作的承诺,我们还敦促安全理事会密切关注该国的局势。

主席(以英语发言):我感谢挪威代表对我讲的客气话。

下一位发言者是坦桑尼亚联合共和国的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

班多拉先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):主席先生,我国代表团同大家一道赞许你担任安全理事会 11 月份主席。我们同样谨赞扬安理会对布隆迪局势的持续关注,并感谢助理秘书长法尔对安理会的广泛情况简介。

对我国来说,这次会议在我国开国总统、已故姆瓦利姆·朱利叶斯·坎巴拉吉·尼雷尔逝世后全国哀悼的最后一天举行,具有特殊的意义,尼雷尔以调解者的身份为和平解决布隆迪所面临的问题作出了不懈的努力。安理会能够对他的最恰当的怀念,就是重新致力于坚定地寻求永久解决该国的冲突。

布隆迪的局势仍然紧张和附有挑战性,它的特点仍然是暴力和人的痛苦。它仍是对布隆迪、该次区域、非洲、国际社会以及在这一情况下是对安全理事会的挑战。

安理会在两个重要的事态发展的背景下召开会议,这两个事态发展即阿鲁沙会谈框架内布隆迪和平谈判的调解者的逝世,以及该国危机的加深。因此,安理会有责任评估通过谈判解决布隆迪问题的努力已进行到那里,以及采取何种行动来加强这种努力,从而进一步振兴和推动已在阿鲁沙开始的和平进程。

1998 年 6 月 21 日,当各方会谈在阿鲁沙开始时,包括布隆迪冲突各方在内的布隆迪和平谈判的参加者签署了一项原则和意向宣言。在该宣言各,各签字方承诺进行认真的谈判,直至找到解决该国危机的公正和持久办法,并承诺通过和平手段解决

危机和结束一切形式的暴力,它们还宣布停止敌对活动。各方在该宣言中还查明并商定将要讨论的五组问题,并决定成立一个委员会处理每项问题。在此说明一下,五个广泛的谈判方面是:一、布隆迪冲突的性质、种族灭绝和驱逐的问题及其解决;二、民主和善政、立宪安排、司法和打击不受惩罚现象的问题、司法制度和行政制度及过渡体制;三、所有人的和平与安全、公共安全和防卫的问题、停止敌对活动及永久停火安排;四、难民和流离失所者的复原和重新安置、经济和社会重建及发展;五、对执行布隆迪和平谈判产生的协议的保障。

自从 1998 年 7 月举行谈判的第二届和实质性会议以及各委员会开始工作以来,已经进行了大量的工作。谈判原则已牢固确立,各方得以保持这些谈判的阿鲁沙机制。不幸的是,武装敌对活动没有停止,但谈判则继续进行。

该区域各国注意到布隆迪各方尤其是政府进行谈判的倾向并予以支持。正是在这方面,并且意识到所取得的进展,该区域于今年 1 月共同决定中止对布隆迪的制裁。

我们作为布隆迪的邻国,极为关心的是确保如此辛苦地促成的而且直到现在取得相当可观的进展的阿鲁沙进程,得到维持并稳固地全面完成。

将会有常常向我国提出的各种指控,即我们支持和庇护针对布隆迪采取行动的武装分子。这是我们最坚决反对的指控。我们多次指出,坦桑尼亚对支持针对布隆迪的武装袭击或庇护、培训和武装其反对派毫无兴趣。我们知道我们将是这种政策的受害者。此外,我国政府要求布隆迪当局提供他们的指控的证据。迄今没有出现任何证据,也不会出现证据,因为这些指控是不实的和毫无根据的。尽管如此,坦桑尼亚仍决心作为一个负责的邻国而继续履行我们对接待难民的国际义务,并同该区域一道争取实现布隆迪的和平。他们的和平也是我们的和平。

通过今年七月在阿鲁沙完成第四届和平谈判,已取得很大进展。的确,我们被告知,其中两个委员会已完成其大部分工作。 1999 年 8 月 30 日至 9 月 12 日在达累斯萨达姆举行的政府、国民大会、争取民族进步统一党(乌普罗纳党)、民族复兴党

（复兴党）、布隆迪民主阵线（民阵）和全国捍卫民主理事会之间的后续协商,已能够通过讨论详尽解决若干问题。原定十月中举行的后续协商因调解人姆瓦利姆·尼雷尔去世而未能举行。

这就是我们今天的立场。那么坦桑尼亚如何展望未来呢？对我们来说,阿鲁沙进程能够给布隆迪各方踏上困难但不可回避的对话与和解道路提供框架。坦桑尼亚认为,在布隆迪谋求和平与稳定不是一种乌托邦努力。如果人们迄今在阿鲁沙取得的进展得到巩固和扩大,各方就能够实现这一目标。因此,我们对未来有如下展望:

第一,由于谈判进程已到关键阶段,因此它绝不能失去势头。在目前动荡情况下,很可能有人试图造成这样一种印象,即没有取得什么实质性成就,而且鉴于正在寻找新的调解人,必须重建甚至重新开始这一进程。我们不应允许发生这种情况。我们反而应该确保以一种保证巩固该进程成果及其连续性的方式,安排向新调解人过渡的进程。

第二,我们认为,委员会内部的谈判进程没有任何理由不立即重新开始。因为即使在姆瓦利姆·尼雷尔调解期间,谈判细节也是在各方自己所设委员会完成的。由世界各地抽调的经验丰富、品德高尚的人士领导的委员会已经存在,并各有其具体任务。调解人以该进程观察员和全体会议召集人身份介入。除委员会外还有支持委员会工作和协助调解人的专家机构。即使指定新调解人的协商仍在进行,这些专家也没有任何理由不能继续给该进程提供服务。

第三,除委员会正式结构外,主要各方还为补充阿鲁沙进程开始进行非正式磋商。这种－绝非依赖调解人的－安排也没有任何理由不能继续维持。

第四,在我们着眼振兴谈判进程时,我们也对布隆迪境内的武装活动愈演愈烈及其对该国和平与安全和谈判进程本身造成的消极影响感到关切。因此,必须探索把武装分子迅速纳入目前谈判进程的最佳方式。我们必须加快这些领域的协商速度,以便在布隆迪制止暴力。

第五,调解人已故的姆瓦利姆是由该区域指定的。在我们发言时,该区域正在就

指定继任调解人问题进行协商。希望计划在本月底举行的区域首脑会议将最后落实这个问题。本区域充分意识到,它在指定新调解人方面必须进行广泛协商,并征得布隆迪各方和整个国际社会对其选择完全同意。本区域决心确保指定一位可赢得各方充分信任并能有效充分监督谈判进程的高水平人士为调解人。

那么我们认为联合国安全理事会应做什么呢？我国政府认为,只要能够推动各方进一步走谈判道路,就有可能在布隆迪达成协议。我们认为,即使我们承认仍有重大分歧阻碍达成协定,但仍存在大量基础。因此,安理会必须毫不含糊地挺身支持阿鲁沙进程,并继续鼓励各方坚持对话,继续致力于谈判解决的原则。在这方面,联合国必须继续积极介入目前大湖区的协商进程。

第二,坦桑尼亚认为,安全理事会自己必须继续支持并敦促大家持续支持调解进程,而且还应给它提供资源。我愿在这方面代表调解人,向迄今给阿鲁沙进程提供财政支助和其它支持的国家和组织,表达我国政府的感谢。这种支持已使得许多角色、特别是布隆迪境内的小党派能够参加阿鲁沙会谈。

第三,也是最后一点,我国政府认为,联合国必须为阿鲁沙进程的结果作出应急准备。我们已在其它局势中了解,我们如果不作准备会多么悲惨。布隆迪需要在重建和建立监督和平进程执行情况的体制方面得到支持、布隆迪人民需要在重建、处理国内流离失所者问题、欢迎和重新安置难民流亡者等方面得到援助。首先,他们需要在愈合伤口、重建信任和重建一个统一与和平的布隆迪时,得到国际社会的不断鼓励和支持。

主席（以英语发言）：我感谢坦桑尼亚联合共和国对我所说的友好话。

我名单上没有别的发言者了。

继续审议本项目的下次会议将在本次会议结束后立即举行。

下午4时15分散会